



西雅圖市



本地官方

選民手冊

取代高架橋
第一號及第二號詢測議案

特別選舉
全部郵寄投選的選舉
2007年3月13日

景郡選舉部將從
2月21日開始寄出選票

西雅圖市道德操守
及選舉委員會編印

www/seattle.gov/elections

選民須知

登記資格

- 是美國公民
- 是華盛頓州合法居民
- 在選舉當日已滿十八歲
- 如在華盛頓州或其它州，或在聯邦法院被判犯了刑事罪行，您失去在華盛頓州投選的權利，直至你已恢復您的公民權利。

登記截止日期

閣下可在任何時間辦理投選登記，但須留意的是，每次選舉之前皆有其登記截止日期。如果閣下以郵寄方式，或通過州駕駛執照部選民項目辦理登記，或更改您的姓名或住址，景郡選舉部收到您登記表格的郵戳必須是在選舉日至少三十天之前（2007年2月10日）。華盛頓州的新選民可以在選舉日十五天（2007年2月26日）之前登記投選。但是，您必須親自前往選舉部登記，並在本次特別選舉時使用缺席選票投票。

怎樣登記

填妥一份選民登記表格，並將其寄出。表格可在景郡選舉部、各公立圖書館、公立學校、其它政府辦公室索取，或查閱互聯網 www.metrokc.gov/elections。

及時更新選民登記資料

如果閣下選民記錄資料內沒有您目前的姓名及地址，閣下的選舉資格可能會受影響。**請留意更改選民登記資料的截止日期。**更改閣下的姓名及地址必須在選舉日三十天以前辦妥，閣下方可合法地使用你的新姓名投選，或在與新地址相符的選區參加投選。請用選民郵寄登記表格更改閣下的姓名或地址，並將其寄回景郡選舉部。

缺席選票/郵寄選票

2007年3月13日西雅圖市的特別選舉將以全部郵寄方式舉行。

閣下可要求在未來所有的選舉都能收到一份缺席選票。您祇須在選民郵寄登記表格上的“索取持續性缺席選票”段內勾選 [是]。或者，如果閣下目前已經登記成為選民，您祇須寄出一份填妥並已簽署姓名的“索取缺席/郵寄選票”表格。（此表格在此互聯網上：www.metrokc.gov/elections/absentee.htm。）

如閣下沒有收到或遺失你的郵寄選票，請用以下的電話或電郵地址通知景郡選舉部。填妥的缺席/郵寄選票必須在選舉日或之前簽名，寄出或遞送至景郡選舉部。寄出日期以郵戳日期為準。如果閣下已經申請缺席/郵寄選票，或者有登記索取永久性缺席/郵寄選票的紀錄，請不要再提交另外一份登記表。

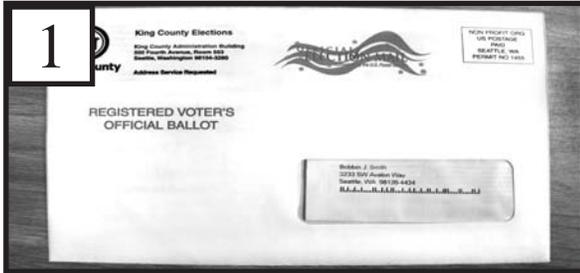
服務與更多資料

如需瞭解關於選舉登記，永久性缺席選舉，投票站地點或其他形式的選民手冊的資訊，請與景郡選舉部聯絡：第四街500號，553室，華盛頓州，西雅圖市，98104；206-296-1544或聽覺及語言有障礙者TTY206-296-0109；查閱互聯網：www.metrokc.gov/elections，或電郵：elections@metrokc.gov。如果對西雅圖市議案有任何問題，請致電206-684-8500，與西雅圖市道德操守及選舉委員會聯絡。

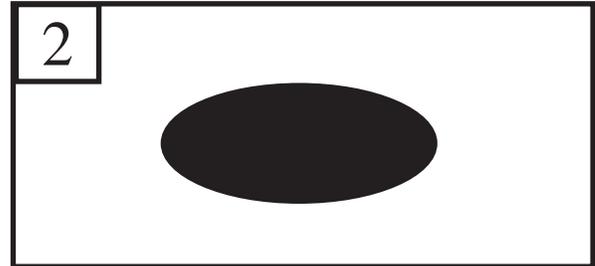
目錄

第一號詢測議案	4
第二號詢測議案	6
議案全文	8
選票樣本	11
選票收集地點	背頁

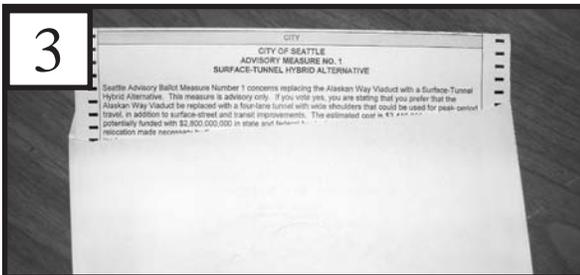
怎樣投選您的 郵寄選票



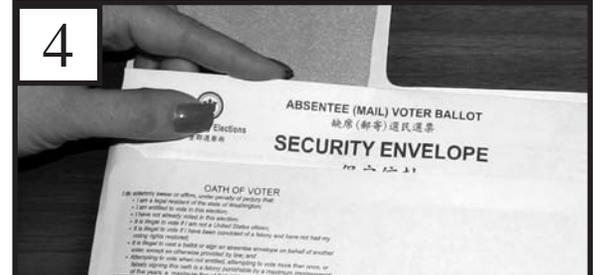
1 郵寄給您的選票將會是這樣的。



2 請用深色原子筆填寫您的選擇旁邊的橢圓形。請把橢圓形完全填滿。



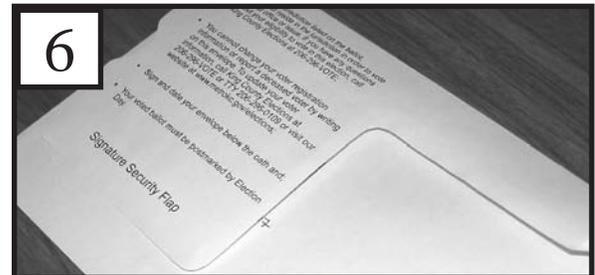
3 將您投選完的選票放進保安信封，然後封好。



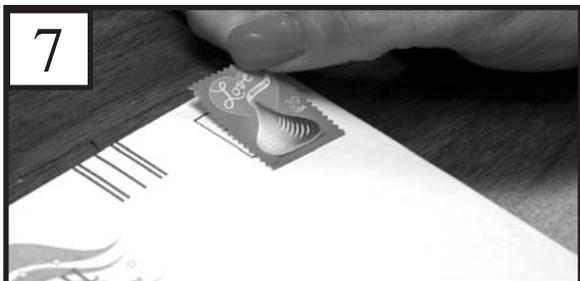
4 將封好的保安信封放進您的回郵信封。



5 在回郵信封上簽名。



6 按照信封上的指引摺疊並封好信封。



7 在回郵信封上貼上一等郵票，並在3月13日或之前寄出您的選票。



景郡
選舉部

您的選票必須在2007年3月13日或之前蓋上郵戳，才可被計算。您也可以把選票送回任何選票收集站。欲知選票收集站開放時間及地點，請看背面。從2月21日開始，任何選民均可到景郡選舉部辦事處使用方便投選機投選，辦事處地址是第四街500號，553室，西雅圖98104。



西雅圖市第一號詢測議案 地面車道-隧道混合方案

官方選票標題

西雅圖 (Seattle) 第一號詢測選票議案是關於以一個「地面車道-隧道混合方案」取代「阿拉斯加路高架橋」(Alaskan Way Viaduct)。此議案僅作為詢測之用。如果您投贊成票, 您即表示, 您選擇由一條四線車道的隧道取代「阿拉斯加路高架橋」。此隧道有加寬的路肩以供高峰時段交通使用, 並附加路面車道及公共交通改良。預計費用是\$3,410,000,000, 此費用可能由州及聯邦政府經費\$2,800,000,000, 市政府用於因此工程造成的必要公用事業重新安置的公用事業經費\$500,000,000, 及對特殊受益的地產所有人徵收的一項地區性徵稅\$250,000,000來共同支付。州長聲明, 州及聯邦政府經費可能不會超過\$2,800,000,000。

..... 贊成, 我選擇「地面車道-隧道混合方案」
..... 反對, 我不選擇「地面車道-隧道混合方案」

贊成意見

阿拉斯加路高架橋既危險, 又難看。它是西雅圖和海灣之間的一道大牆, 同時它把遊人從我們的海濱地帶趕走, 及把居民從市中心趕走。

用一條隧道來取代高架橋是一項龐大的工程, 過去幾年一直在研究不同的設計。為了維持99號高速公路的容量—每天超過十萬輛車及卡車—西雅圖提議建設一條「從地面挖掘再封頂」的隧道, 並加強公共交通選擇方案。

好消息是, 現在我們有了一個可以支付得起的隧道方案。此方案降低費用和風險, 同時改善公共交通, 減低噪音和污染, 並且把海濱地帶還給市民。地面車道/隧道混合方案是最佳解決方案, 有幾個原因:

安全: 在地震發生時, 隧道比高架高速公路更為安全。

降低費用和風險: 地面車道/隧道混合比其他隧道設計要少十億元以上, 包括減少風險, 而且工程所需資金也被指明。

更多公共交通選擇: 地面車道/隧道混合綜合了隧道和地面街道方案最好的因素—維持現有交通容量的隧道, 對公共交通服務和地面街道的極大改善, 使所有居民都有益處, 而不僅僅只是使用99號高速公路的人。

維持重要的交通容量, 同時鼓勵更好地使用土地: 地面車道/隧道混合在非高峰時段有四條車道, 在高峰時段有六條車道, 保持南北大道並敞開了海濱地帶。

保護我們的環境: 地面車道/隧道混合將通過投資在更多的公共交通, 並拆除目前損害我們海濱地帶的高架高速公路, 來減低噪音, 和空氣及水污染。

經濟利益: 研究表明, 敞開我們的海濱地帶並使其與市中心重新連通, 將會因就業, 新的商業, 旅遊和稅收而受益, 從長遠來看將會遠遠超過支出的費用。

「從地面挖掘再封頂」: 隧道不是地下挖掘的隧道, 而是「從地面挖掘再封頂」—與麻沙島I-90封頂隧道相似—使隧道建設省錢, 快速及安全。

此解決方案符合我們最重要的需求: 以一個相宜的價錢, 這條隧道把我們和海濱地帶相連, 並保持交通容量。

我們可以付得起地面車道/隧道混合, 此方案可行。請加入前州長Dan Evans, 西雅圖市中心協會、其它多個環保、商業、勞工及民間組織, 以及遍佈西雅圖的選民, 對第一號詢測議案投贊成票。

提案說明

此詢測議案如獲通過的影響:

這是一項詢測議案, 其本身不改變任何法律。而選民可以建議州長, 州議會, 市長及市議會, 他們是否選擇以一條有四條普通用途車道的隧道取代現有的「阿拉斯加路高架橋」(Alaskan Way Viaduct)。隧道的路肩可在高峰時段作車道使用(地面車道/隧道混合方案)。

此「地面車道/隧道混合方案」是西雅圖市在2007年1月提出的新方案。此方案並不包括在州長2006年12月的「取代阿拉斯加路高架橋及防護堤」的報告內。此方案基於「阿拉斯加路高架橋項目小組」所做的工作。小組包括華盛頓州交通部(WSDOT), 西雅圖市及私人顧問。此「地面車道/隧道混合方案」與州長2006年12月的報告中所描述的「隧道方案」有所不同。「地面車道/隧道混合方案」有四條車道(每個方向兩條), 並有加寬路肩以供高峰時段作車道使用。而「隧道方案」建議六條車道, 路肩並不用作車道。另外, 「地面車道/隧道混合方案」直接與現有的Battery Street隧道相連接, 而「隧道方案」因更深入地下而需要對Battery

反駁反對意見

不要相信大謊言。事實如下:

波士頓(Boston)的「大挖掘」比提議的地面車道/隧道混合長十三倍有多。如果波士頓的隧道在同一個地方開始—體育運動場附近—它會一直延伸到史諾夸米須(Snohomish)郡。

讓我們繼續集中注意西雅圖海濱地帶。西雅圖「從地面挖掘再封頂」的隧道短過一英里, 將維持現有的交通容量, 並包括改善的地面街道及公共交通選擇。

建設隧道比建另一個高架結構更快。建一條新的雙層的高速公路要多花2-5年。

地面車道/隧道混合比其他隧道方案要少十億元以上, 風險更少。

地面車道/隧道混合將大大減低我們海濱地帶的噪音, 以空氣和水污染。

這個決定將會持續影響一代人。為我們的海濱地帶投資將有益於整個西雅圖。

我們的海濱地帶應屬於人民, 而不是汽車。
投票贊成第一號議案。

聲明撰寫人:

前州長, Gary Locke
前市長, Charley Royer
Futurewise, 主席, Mary McCumber

更好的海濱地帶之友

網址: www.tunnelyes.com

電郵: info@tunnelyes.com

電話: 206-601-0437

PO Box 9100

Seattle, WA 98019

西雅圖市第一號詢測議案 地面車道/隧道混合方案



提案說明 (繼續)

Street隧道的西端進行改建。除此之外，「地面車道/隧道混合方案」還可將Third Avenue改建成永久性以公共交通為主的道路，並為額外的巴士服務時間提供經費。

直至2007年1月25日，項目小組根據目前階段的設計，初步估計「地面車道/隧道混合方案」將需耗資約三十四億元。華州的專家審核小組認為，在確定預算費用之前，最好進行項目下一階段的設計。此初步估計尚未通過華盛頓州交通部程序，或華州的專家審核小組的驗證。

州及聯邦政府最近確定了二十四億元的經費，作為取代「阿拉斯加路高架橋」之用，而且州長要求議會為此項目另外撥出三億七千一百萬元。

州長表示西雅圖的居民將必須負擔起隧道所需的額外費用，包括任何超支的費用。

假設「地面車道/隧道混合方案」得到州及聯邦政府的二十八億元經費，本市計劃用以下的方式來填補州及聯邦經費與「地面車道/隧道混合方案」的預算費用之間的差額：

五億元用於因工程造成的必要公用事業重新安置費用，將由西雅圖市電力公司及西雅圖公用事業的用戶共同支付；及

二億五千萬元來自在西雅圖市中心建立一個地區性改良區。地區性改良區是一個特殊的稅區，在一個有限地區內、向在此工程項目中獲得特殊利益的地產所有人徵稅，所收稅款協助支付工程項目的費用。此地區的建立必須獲得受影響的地產所有人的通過。

此提案說明中的資料是以本市律政司在2007年1月25日所有的資料為依據。這些資料在選舉前可能有所改變。

反對意見

投票反對第一號議案 - 大挖掘=大費用，大推遲，大風險

Nickels市長作最後一次嘗試來挽救他的隧道計劃，是太冒險，令我們支出太多。

大費用

為建設市長提議的市中心隧道，將花費西雅圖市電力和西雅圖公用事業用戶們五億元 (\$500,000,000)。

從Denny Way到Spokane Street的產業所有人將必須繳納\$250,000,000的附加稅，以支付市長未經試驗的隧道。

除去將近十億元的額外費用外，為這個他們看不見，也沒有經過全面驗證的低於海平線隧道計劃，西雅圖市居民和納稅人還被陷入圈套，來支付任何費用的超支。

大風險

波士頓 (Boston) 大挖掘的費用從四十億升到一百四十億。由於華盛頓州交通部只是剛開始研究市長較新的隧道方案，沒有人知道費用將是多少。

“城市對建設時間，安全問題，搬遷公用事業費用，以及其他問題的假設過於樂觀。”——華盛頓州交通部城市通道行政官Dave Dye, 1/25/07, 有關新的隧道計劃。

大推遲

• 在計劃設計時，「最後的溝」隧道比高架結構晚了幾年。在每天有十一萬人在不安全的高速公路上駕駛時，第一號議案卻意味著更多年的推遲。

• 華盛頓州的工程師們說，隧道將全部關閉高架橋和海濱地帶道路三年，損害我們僱用了37,000人的海事經濟。

• 新隧道將減少33%的車道，意味著更多交通阻塞。

“選民需要仔細關注，因為有人在做漂亮的手腳，從隧道方案的名稱開始，地面車道/混合隧道”——西雅圖時報，1/24/07

Nickels市長提議的隧道不是一個交通解決方案。而是一個巨大的市區土地開發計畫。開發商們將建築新的公寓，以提供數百套有奧林匹克山景色的新公寓，而使用隧道的人卻沒有進入市區的出入口坡道。市長拙劣構思的方案將由公共事業用戶和西雅圖居民來支付，而他們將被阻於市區更多的交通阻塞，還要失去普捷灣的景色。

支持者，西雅圖市議員David Della

反駁贊成意見

投票否決第一號議案隧道

大挖掘=大費用：

新隧道的預算費用還沒有被驗證。

華州交通部說 “有可能低至三十四億元，但是很可能更高。”

州長專家審核小組說 “隧道超級項目的平均費用超支，通常超過最初預算的三分之一。”

華州交通部說 “對計劃的質量分析要花三至四個月時間。”

隧道費用

將要求西雅圖居民支付隧道的超額費用。

安全

華州交通工程師表明，西雅圖斷層的地震如造成海嘯，隧道會部分被水淹沒。車輛和卡車會被困於水淹的隧道。

沒有公共交通撥款

不要被誤導：在隧道建議裏沒有給新的公共交通撥款。

支持者：第36號選區眾議員Mary Lou Dickerson，第34號選區眾議員Eileen Cody

聲明撰寫人：

西雅圖市議員Nick Licata,
第34號選區前州參議員Phil Talmadge,
第36號選區州眾議員Helen Sommers

不要隧道聯盟

1900 W. Nickerson St.

Suite 116-195

Seattle, WA 98119

電話: 206-235-6464

www.notunnelalliance.com

電郵: info@notunnelalliance.com



西雅圖市第二號詢測議案 高架結構方案

官方選票標題

西雅圖 (Seattle) 第二號詢測選票議案是關於以一個「高架結構方案」取代「阿拉斯加路高架橋」(Alaskan Way Viaduct)。此議案僅作為詢測之用。如果您投贊成票，您即表示，您選擇由一個六線車道的高架結構取代「阿拉斯加路高架橋」。高架結構在南景街 (South King Street) 和在先力加街 (Seneca Street) 及哥倫比亞街 (Columbia Street) 的新出入口坡道之間，每個方向都增至四線車道。預計費用是 \$2,800,000,000，此費用有可能由 \$2,800,000,000 的州及聯邦政府經費支付。

..... 贊成，我選擇「高架結構方案」
..... 反對，我不選擇「高架結構方案」

贊成意見

投票贊成第二號議案—我們不能再等了

Nisqually 地震損壞了阿拉斯加路高架橋已有六年時間。高架結構方案是**唯一**能讓我們以對財政負責的態度馬上動工取代這條危險的高速公路的方案。

高架結構方案不會讓西雅圖納稅人陷入圈套。二十八億元的項目費用已經確定，而且費用估算已經過詳細的審核。

我們不用冒大挖掘造成費用超支數十億元的危險，這可能意味著對重要項目數以百萬計的預算削減，公用事業費率的飛漲，或者產業稅的增加，且全部由西雅圖居民來承擔；或者等候尋找更多的資金。

「高架結構方案的工程財政計劃是可行的，並且足以完成此工程。」-- Gregoire 州長的「通往行動之路」

這個高架結構將讓西雅圖暢行。西雅圖已經是全國交通最差的城市之一。重新建造的高架橋將有六條車道---比四條車道的隧道寬33%--可使人們、駕車上班者、和貨物暢行，並保護僱用了37,000人的海濱地帶經濟。

採用更現代的設計，我們將更安全地駕駛，更少交通堵塞，並保持我們的世界級普捷灣景色。

「本編輯版支持 (高架結構) 重建，因為這是一個切實可行和支付得起的解決方案，可以解決緊迫的交通問題。」-- 西雅圖時報，2007年1月21日

這個高架結構現在就可以建造。當四車道隧道的計劃剛剛開始，華盛頓州交通部的高架設計工作已經進行了四年。我們再也冒不起這個不安全風險，讓110,000人每天在現有的高架橋上駕駛。

這就是為甚麼華盛頓州眾議院的領導表示支持重新建造高架橋。

「手中有錢，本州應該在地震摧毀高架橋之前著手重新建造」。--- 西雅圖郵報專欄作家 Joel Connolly

請投票贊成第二號議案，以讓西雅圖暢行

支持者：西雅圖市議員 Nick Licata

提案說明

此詢測議案如獲通過的影響：

這是一項詢測議案，其本身並不改變任何法律。而選民可以建議州長，州議會，市長及市議會，他們是否選擇以一座新的高架結構取代現有的「阿拉斯加路高架橋」(Alaskan Way Viaduct)。

正如在州長2006年12月的「取代阿拉斯加路高架橋及海堤」的報告中所描述，「高架結構方案」將沿著中區海濱地帶，以一座雙層的空中高架結構取代現有的高架橋。新的結構在每個方向將有三線車道，車道和路肩都比現有的高架橋寬。新的結構在 S. King Street 和在 Columbia Street 及 Seneca Street 的出入口坡道之間，將有八條車道，每個方向四條車道。位於 Columbia Street 及 Seneca Street，以及 Elliott Avenue 及 Western Avenue 的現有出入口坡道將被重建。從 S. Main Street 以南至 Union Street，新的結構將比現

反駁反對意見

投票贊成第二號議案—保持西雅圖暢行的安全方案

州政府支付全部費用

重新建造一座高架結構—包括任何超支—將由華盛頓州政府支付。西雅圖居民必須支付隧道的超支費用，但不用支付高架結構的超支費用。

使駕車上班者暢行

高架結構可以馬上建造，為每天110,000的駕車者服務。一座六條車道的高架橋將保持現有的交通容量，而四條車道的隧道降低交通容量。

保護我們的就業

西雅圖的海濱地帶提供37,000個養家薪酬的工作。這些工作依賴一座高架橋輸送物資。投票「贊成」第二號議案，支持物資流動以保護這些工作。

安全和現代的設計

- 因為減低噪音技術和吸音材料有了新的發展，新的高架橋將更加安靜。
- 更低的欄杆保護我們的景色。

華盛頓州退休美國人聯盟支持重新建造高架橋

支持者：第36號選區眾議員 Mary Lou Dickerson 及第34號選區眾議員 Eileen Cody

聲明撰寫人：

西雅圖市議員 David Della
第34選區前州參議員 Phil Talmadge
第36選區州眾議員 Helen Sommers

支持高架解決方案的市民，不要隧道聯盟附屬組織
1900 W. Nickerson St.
Suite 116-195
Seattle, WA 98119
電話：206-235-6464
網址：www.notunnelalliance.com
電郵：info@notunnelalliance.com

西雅圖市第二號詢測議案 高架結構方案



提案說明 (繼續)

有的高架橋寬11.5至35英尺。從S. King Street至S. Main Street以南，在車道從南端並排等高的車道進入到新的雙層高架結構處，新的結構將比現有的高架橋寬54至74英尺。

直至2007年1月25日，包括了華盛頓州交通部 (WSDOT)，西雅圖市及私人顧問的「取代阿拉斯加路高架橋項目小組」根據目前階段的設計，初步估計「高架結構方案」將需耗資約二十八億元。此初步估計已通過了華盛頓州交通部的程序及華州的專家審核小組的驗證。華州的專家審核小組認為，在確定預算費用之前，最好進行項目下一階段的設計。州及聯邦政府確定了二十四億元的經費，作為取代「阿拉斯加路高架橋」之用，而且州長要求議會為此項目另外撥出三億七千一百萬元。

此提案說明中的資料是以本市律政司在2007年1月25日所有的資料為依據。這些資料在選舉前可能有所改變。

反對意見

對另一座高架橋說「不」。

50多年來，阿拉斯加路高架橋在本市和海濱地帶之間豎起了一堵牆。

這曾經是件好事。從前，海濱地帶是一個骯髒和危險的地方。所以西雅圖人在其上方駕駛情有可原。

然而，自50年代以來，多數的水運碼頭已搬遷到南面，騰出了空間並展現了人們以前未曾欣賞過的景色。在以前只有工業活動的地方，出現了公園和博物館。人們從世界各地前來欣賞我們的城市、普捷灣、和山脈。

但在這一美好經歷的正中央卻是一座嘈雜、骯髒、和破爛的高速公路。

從海濱地帶裏拆除這座高架橋，把本市的海濱地帶還給公眾使用，是給予未來世世代代的極好禮物。

這也將有助於我們的經濟和環境。如今，西雅圖海濱地帶的商業是商店、餐館、和旅遊業。有吸引力的海濱地帶將有助於給西雅圖和附近地區帶來人群和工作。更多的市中心綠色地帶也將鼓勵居民們在市中心居住，以減少無計劃的蔓延。

我們不是第一個面對這種挑戰的城市。全世界的港口城市，包括舊金山 (San Francisco)，巴爾的摩 (Baltimore)，和巴塞羅那 (Barcelona)，都正在拆除他們的高架高速公路，重新展現他們的海濱地帶，並發掘新的經濟和工作來源。

建造更好的高架橋是沒有希望的。由於地震和其它安全的規定，新的高架公路必須比現有的高架橋更大更寬—至少加寬百分之五十，並建有路肩和牆壁，這將讓駕車者也失去他們可以欣賞到的美麗景色。這座龐大的新的雙層公路，將永久地把更大部分市中心海濱地帶置於陰影之中。

我們知道緊迫問題會導致草率的解決辦法。毫無疑問，阿拉斯加路高架橋必須拆除，且越快越好。但是如果我們重建這個高架結構（它將更大，更寬，更嘈雜），我們將失去太多：無價的開闊空間，改善愛麗葉灣 (Elliott Bay) 和普捷灣環境的機會，以及世界級海濱地帶的經濟收益。

解決我們的交通需要其他的辦法，可以不用在我們的海濱地帶建造更大、更嘈雜的高架橋。為了經濟、環境、和高質量生活的原因，投票反對第二號詢測選票議案。對另一座高架橋說不。

反駁贊成意見

西雅圖具有一些世界上最漂亮的海濱地產。如沒有高架橋，我們就可以有一片潔淨而開闊的空間供每個人欣賞，而不只是開車路過的人。我們為甚麼要在那裏再建一條高速公路？

而且，那不只是另一座高架橋。它將更大，更嘈雜，你不會有現在能夠欣賞的景色。

華盛頓州交通部對新的高架結構是這樣說的：

「（它）將比現在的高架橋寬11.5到35英尺，（並且）比現在的高架橋高3英尺。……像現在的高架橋一樣，新的高架結構將繼續遮擋景色；使大片區域被陰影遮蓋；限制未來的公園、步行小徑、和人行道的發展；製造高處的交通噪音……」（2006年環境影響說明補充草案）

讓我們不要使一個舊的錯誤變得更糟。投票反對第二號詢測議案。

聲明撰寫人：

Ron Sims, 景郡郡長

Jessyn Farrell, 交通選擇聯盟執行主任

Kathy Fletcher, 維護普捷灣人士執行主任

不要另一座高架橋

網址：www.noelevated.org

電郵：info@noelevated.org

電話：206-601-0641

PO Box 9100

Seattle, WA 98109



西雅圖市第一號詢測議案

將第一號詢測議案列入選票的 決議案全文

一項關於取代阿拉斯加路高架橋 (Alaska Way Viaduct) 和防護堤 (Seawall) 的**決議案**。此決議案要求景郡記錄及選舉處處長宣佈在2007年3月13日舉行一次特別市級選舉，向西雅圖市(City of Seattle)合資格的選民提呈一項詢測議案，此詢測議案乃關於選民對以一個隧道方案取代現有高架橋的選擇；並要求西雅圖市律政司考慮按此決議案所提議的選票標題而為此議案撰寫一個選票標題；授權並指令西雅圖市秘書長採取必要的行動，向西雅圖市選民提呈此詢測議案，包括向景郡記錄及選舉處處長確證由市律政司撰寫的詢測選票議案的全文，並要求舉行一次全部以郵寄方式投票的選舉；並要求西雅圖道德操守及選舉委員會執行處長，採取必要的行動將有關此詢測議案的資料納入2007年3月的選民手冊中。

鑒於，阿拉斯加路高架橋（「高架橋」）是一個在破損的建築物，在2001年的Nisqually地震中經受了嚴重的損壞；及

鑒於，高架橋有遭受地震毀壞的危險，而且工程師們估計在未來的十年中，高架橋有二十分之一的機會在地震中損毀；及

鑒於，鄰近的防護堤也是一個在破損的建築物，其支撐木料持續受到「蝕船蟲」和水底海洋鑿木蟲的破壞；及

鑒於，由於防護堤毗鄰高架橋，其中之一一旦損毀，很可能會導致另一個也損毀；及

鑒於，阿拉斯加路通道每天擔負著100,000車次的流量，即在出入口有限的高速公路上通過西雅圖市中心車流量的四分之一；及

鑒於，高架橋和防護堤的繼續破損，威脅著我們地區的公共安全和經濟。其中之一的損毀將會危害公共安全和經濟；及

鑒於，有關取代高架橋和防護堤的決定，將影響本市未來的一百年，並深遠地決定本地區未來的公共交通網絡；及

鑒於，西雅圖的海濱地帶是我們社區的獨特財產，取代高架橋和防護堤必須確保海濱地帶得以保存並和我們城市的其餘部分連接在一起；及

鑒於，為了人們和貨物的不斷流動，取代高架橋必須保存我們地區的交通網絡的容量；及

鑒於，取代高架橋，還必須保存西雅圖西區、巴雷 (Ballard)、安妮皇后 (Queen Anne)、馬爾諾尼亞 (Magnolia) 和其它社區居民重要的南北連接；及

鑒於，自2001年地震以來，西雅圖市和華盛頓州交通部(“WSDOT”)以及聯邦高速公路管理局(統稱「合作機構」)一起，已經完成了對工程、規劃、和環境的深入分析，包括撰寫了環境影響說明草案(“DEIS”)，比較了取代高架橋和防護堤的五個方案，以及一份DEIS補充草案，進一步分析了高架結構(「高架結構方案」)或隧道(「隧道方案」)的影響，包括在施工期間關閉此交通通道的影響；及

鑒於，公眾一直積極參與合作機構所從事的規劃和分析工作，包括參加了二百多個公開會議、簡報會和聽証會；編寫並呈遞了數以千計的書面和口頭評議；參與了市中心海濱地帶的規劃工作，和參與了市議會主持的一個公眾參與程序；及

鑒於，州長的阿拉斯加路高架橋和防護堤取代工程研究結果和結論，要求西雅圖市舉行一次詢測選舉，請求西雅圖選民就決定採用隧道方案和高架結構方案之間作出選擇；及

鑒於，西雅圖市議會和Nickels市長，經由第122246號法例表明，隧道方案是本市所傾向以取代現有高架橋的方案；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案都將為公眾交通提供同等的地震安全保護，因為它們各自都將建造以抵抗二千五百年一遇的大地震而不會倒塌；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案都將具備同等的交通容量，高架結構方案和隧道方案對5號州際高速公路(I-5)和本地區其它交通道路都有同樣的影響；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案將為進出西雅圖市中心提供不同但類似的途徑；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案都將以一個長期的解決方案取代破損中的防護堤，以服務本地區的世代代；及

鑒於，在州長的阿拉斯加路高架橋和防護堤取代工程研究結果和結論中州長表明，從對社區和環境的價值方面考慮，她個人贊成沿海濱地帶建築隧道；及

鑒於，州長認為，隧道方案將為改善環境，及大幅度降低中區海濱地帶的交通噪音提供更多的機會；及

鑒於，州長認為，隧道方案將通過提供額外的公共空地，街道設施，園藝美化，人行道，單車道及擴大了的有軌電車系統，以及通過開放愛麗葉(Elliott)灣的視野，為把西雅圖市中心改善成一個民眾生活，工作和享受海濱地帶的地方而提供了更大的機會；及

鑒於，州長認為，隧道方案可將中區海濱地帶改善為一個現有和新來的商家，居民，用戶和遊客的一個目的地；及

鑒於，州長認為，隧道方案可為海濱地帶附近地區的產業業主和商家在經濟收益方面提供更多的機會，也使西雅圖市獲得附屬稅收收益；及

鑒於，地面車道/隧道混合方案(「混合地面車道/隧道」)是一個較小型的從地面挖掘再封頂的並列隧道，有四條普通用途車道，並有加寬路肩，以供高峰時段作為車道使用，並包括對市中心街道和公共交通的重大改善，同時可維持西雅圖西區和巴雷居民的通行；及

鑒於，混合地面車道/隧道比現有的隧道方案節省費用，著眼解決負擔能力的問題；及

鑒於，混合地面車道/隧道在增加對地面車道改善的

將第一號詢測議案列入選票的 決議案全文（繼續）

同時，壓縮了隧道的規模，因而比隧道方案節省將近十二億元；及

鑒於，採用其它高架橋取代方案所用的同樣預測方法來估測，混合地面車道/隧道的費用現在估計為三十四億一千萬元；及

鑒於，高架橋取代工程（「工程」）已得到二十四億一千五百萬元的確認資金；及

鑒於，州長於今年州立法年度會議要求州議會另外撥款三億七千一百萬元，以實現她的承諾，由州政府為工程提供二十八億元；及

鑒於，西雅圖市已經承諾將為因隧道方案工程而必須重新安置公用事業設施提供的撥款增加到五億元；及

鑒於，西雅圖市承諾在西雅圖市中心實施一個地區性改良區(LID)，提供高達二億五千萬元的資金，作為工程的一部分；及

鑒於，這樣就有三十五億三千六百萬元來支付費用預計為三十四億一千萬元的混合地面車道/隧道，及因隧道工程而造成必要的公用事業重新安置；及

鑒於，混合地面車道/隧道與在2030年的現有高架橋相比，這條通道將能承受同樣的車流量；及

鑒於，混合地面車道/隧道通過更為有效地使用現有地面道路，即將一萬三千輛汽車從99號高速公路（SR99）轉移到地面街道，阿拉斯加路，來達到此目的；及

鑒於，混合地面車道/隧道包括對公共交通服務和其它交通調節計劃的重大投資，包括為預計將在工程期間增加的兩萬一千名乘客加強巴士服務；及

鑒於，還將進行其它的交通改進措施，改進巴士進出市中心的運轉，增加巴士的服務密度，以及更好地管理市內街道，使公共交通的速度和準點率得到優先保障；及

鑒於，在工程和高架橋關閉期間，作為西雅圖西區到市中心交通通道調節策略的一部分，混合地面車道/隧道將為從Spokane Street高架橋到Fourth Avenue South修築一條新的出入口坡道，專設公共交通優先車道；及

鑒於，混合地面車道/隧道包括對公共交通服務的重大投資，每年將提供超過十萬小時新的公共交通服務時間，平衡公共巴士(Metro)新設的到西雅圖西區，巴雷和奧羅拉(Aurora)通道沿線的快車(RapidRide)服務，這些投資項目預計將可為兩萬一千名額外的巴士乘客提供服務；及

鑒於，專家審核小組在2007年1月16日的一封信中指出，由於混合隧道設計採用較窄的隧道，而更多地改善地面交通和公共交通狀況，因而能夠為華盛頓州交通部和本市節省經費；及

鑒於，Gregoire州長在阿拉斯加路高架橋研究結果

和結論中聲明，“無行動”不是一種選擇。為了遵守州長的聲明，西雅圖市將在2007年3月13日向選民提呈一項詢測議案，包括隧道方案和高架結構方案；及

鑒於，2007年3月13日的選舉結果，將用於向市、州和聯邦政府的領導人告知西雅圖居民對貫穿他們城市的這一重要樞紐的願望；

故現今，

由西雅圖市市議會決議，並經市長同意：

第一節。 特此要求作為選舉當然督導的景郡記錄及選舉處處長，宣佈在2007年3月13日，以全部郵寄方式，舉行一次市級特別選舉，就有關以混合地面車道/隧道取代現有的阿拉斯加路高架橋的選擇問題，向西雅圖市合資格選民提呈一項詢測選票議案。這一選票議案須以西雅圖市律政司所準備的選票標題為格式撰寫。本市要求景郡以全部郵寄方式來舉行該次選舉。

第二節。 要求市律政司為此詢測議案撰寫一個選票標題。

第三節。 授權並指令西雅圖市秘書長採取任何必要的行動，在2007年3月13日的選舉中，向西雅圖市選民提呈此詢測議案，包括，但不限於，向景郡記錄及選舉處處長確證由市律政司所撰寫的選票議案全文。

第四節。 要求市道德操守及選舉委員會執行處長採取那些必要的行動，將有關此詢測議案的資料納入2007年3月13日的選民手冊。

第五節。 西雅圖市議會特此要求市律政司，為此議案考慮如下的選票標題：

西雅圖第一號詢測選票議案是關於取代阿拉斯加路高架橋及防護堤。此議案僅作為詢測之用。

如果您投票贊成混合地面車道/隧道，您即表示，您選擇由一條目前估計費用為三十四億一千萬元的混合地面車道/隧道取代現有的阿拉斯加路高架橋。

如果您投票反對混合地面車道/隧道，您即表示，您不選擇由一條混合地面車道/隧道取代現有的阿拉斯加路高架橋。

.....我選擇一條混合地面車道/隧道

.....我不選擇一條混合地面車道/隧道



西雅圖市第二號詢測議案

將第二號詢測議案列入選票的 決議案全文

一項關於取代阿拉斯加路高架橋 (Alaska Way Viaduct) 和防護堤 (Seawall) 的決議案。此決議案要求景郡記錄及選舉處處長宣佈在2007年3月13日舉行一次特別市級選舉，向西雅圖市 (City of Seattle) 合資格的選民提呈一項詢測議案。此詢測議案乃關於選民對以一個高架結構取代現有高架橋的選擇；要求西雅圖市律政司考慮按此決議案所提議的選票標題而為此議案撰寫一個選票標題；授權並指令西雅圖市秘書長採取必要的行動，向西雅圖市選民提呈此詢測議案，包括向景郡記錄及選舉處處長確證詢測選票議案的全文，並要求舉行一次全部以郵寄方式投票的選舉；並要求西雅圖道德操守及選舉委員會執行處長，採取必要的行動將有關此詢測議案的資料納入2007年3月的選民手冊中。

鑒於，阿拉斯加路高架橋（「高架橋」）是一個在破損的建築物，在2001年的Nisqually地震中經受了嚴重的損壞；及

鑒於，高架橋有遭受地震毀壞的危險，而且工程師們估計在未來的十年中，高架橋有二十分之一的機會在地震中損毀；及

鑒於，鄰近的防護堤也是一個在破損的建築物，其支撐木料持續受到「蝕船蟲」和水底海洋鑿木蟲的破壞；及

鑒於，由於防護堤毗鄰高架橋，其中之一一旦損毀，很可能會導致另一個也損毀；及

鑒於，阿拉斯加路通道每天擔負著100,000車次的流量，即在出入口有限的高速公路上通過西雅圖市中心車流量的四分之一；及

鑒於，高架橋和防護堤的繼續破損，威脅著我們地區的公共安全和經濟。其中之一的損毀將會危害公共安全和經濟；及

鑒於，有關取代高架橋和防護堤的決定，將影響本市未來的一百年，並深遠地決定本地區未來的公共交通網絡；及

鑒於，西雅圖的海濱地帶是我們社區的獨特財產。取代高架橋和防護堤必須確保海濱地帶得以保存並和我們城市的其餘部分連接在一起；及

鑒於，為了人們和貨物的不斷流動，取代高架橋必須保存我們地區的交通網絡的容量；及

鑒於，取代高架橋，還必須保存西雅圖西區、巴雷 (Ballard)、安妮皇后 (Queen Anne)、馬爾諾尼亞 (Magnolia) 和其它社區居民重要的南北連接；及

鑒於，自2001年地震以來，西雅圖市和華盛頓州交通部 ("WSDOT") 以及聯邦高速公路管理局 (統稱「合作機構」) 一起，已經完成了對工程、規劃、和環境的深入分析，包括撰寫了環境影響說明草案 ("DEIS")，比較了取代高架橋和防護堤的五個方案，以及一份DEIS補充草案，進一步分析了高架結構（「高架結構方案」）或隧道（「隧道方案」）的影響，包括在施工期間關閉此交通通道的影響；及

鑒於，公眾一直積極參與合作機構所從事的規劃和

分析工作，包括參加了二百多個公開會議、簡報會和聽證會；編寫並呈遞了數以千計的書面和口頭評議；參與了市中心海濱地帶的規劃工作，和參與了市議會主持的一個公眾參與程序；及

鑒於，州長的阿拉斯加路高架橋和防護堤取代工程研究結果和結論，要求西雅圖市舉行一次詢測選舉，請求西雅圖選民就決定採用隧道方案和高架結構方案之間作出選擇；及

鑒於，西雅圖市議會和Nickels市長，經由第122246號法例表明隧道方案是本市所傾向以取代現有高架橋的方案；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案都將為公眾交通提供同等的地震安全保護，因為它們各自都將建造以抵抗二千五百年一遇的大地震而不會倒塌；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案都將具備同等的交通容量，高架結構方案和隧道方案對5號州際高速公路 (I-5) 和本地區其它交通道路都有同樣的影響；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案將為進出西雅圖市中心提供不同但類似的途徑；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案都將以一個長期的解決方案取代破損的防護堤，以服務本地區的世世代代；及

鑒於，在州長的阿拉斯加路高架橋和防護堤取代工程研究結果和結論中，州長表明高架結構方案的費用低於隧道方案；及

鑒於，州長的研究結果和結論中指出，在環境影響說明草案中所描述的高架結構方案財政計劃是可行的，足以完成高架結構方案；及

鑒於，至今，高架結構方案可能所需的二十八億二千萬元費用中的二十四億一千五百萬元已得到確認，作為以一個高架結構方案來取代高架橋的經費；及

鑒於，高架結構方案和隧道方案都將為公眾交通提供同等的行車安全，因為兩個方案都將增加路肩，增加車道寬度，並根據目前的設計標準改良進出口坡道；及

鑒於，在州長的阿拉斯加路高架橋和防護堤取代工程研究結果和結論中，州長認為高架結構方案的費用低於隧道方案；及

鑒於，州長於今年州立法年度會議要求州議會另外撥款三億七千一百萬元，以實現她承諾的將由州政府將提供二十八億元用以取代高架橋；及

鑒於，高架結構方案每個方向都各有三條車道，且車道及路肩都比現有高架橋寬；及

鑒於，從South Main Street以南到Union Street，高架結構方案將比現有高架橋寬11.5至35英尺；在South King Street到South Main Street以南的附近，高架結構方案將比現有高架橋寬54至74英尺；及

鑒於，由於更寬的高架結構，高架結構方案將增加遮蔭面積；及

將第二號詢測議案列入選票的 決議案全文 (繼續)

鑒於，州長認為，高架結構方案將讓99號高速公路 (SR99) 上的駕車者和其他遊客欣賞愛麗葉(Elliott)灣的景色；及

鑒於，Gregoire州長在阿拉斯加路高架橋研究結果和結論中聲明，“無行動”不是一種選擇。為了遵守州長的聲明，西雅圖市將在2007年3月13日向選民提呈一項詢測議案，包括隧道方案和高架結構方案；及

鑒於，2007年3月13日的選舉結果，將用於向市、州和聯邦政府的領導人告知西雅圖居民對貫穿他們城市的這一重要樞紐的願望；
故現今，

由西雅圖市市議會決議，並經市長同意：

第一節. 特此要求作為選舉當然督導的景郡記錄及選舉處處長，宣佈在2007年3月13日，以全部郵寄方式，舉行一次市級特別選舉，就有關以高架結構方案取代現有的阿拉斯加路高架橋的選擇問題，向西雅圖市合資格選民提呈一項詢測選票議案。這一選票議案須以西雅圖市律政司所準備的選票標題為格式撰寫。本市要求景郡以全部郵寄方式來舉行該次選舉。

第二節. 要求市律政司為此詢測議案撰寫一個選票標題。

第三節. 授權並指令西雅圖市秘書長採取任何必要的行動，在2007年3月13日的選舉中，向西雅圖市選民提呈此詢測議案，包括，但不限於，向景郡記錄及選舉處處長確證以市律政司所準備的選票標題為格式撰寫的選票議案的全文。

第四節. 要求市道德操守及選舉委員會執行處長採取那些必要的行動，將有關此選票詢測議案的資料納入2007年3月13日的選民手冊。

第五節. 西雅圖市議會特此要求市律政司，為此議案考慮如下的選票標題：

西雅圖第二號詢測選票議案是關於取代阿拉斯加路高架橋及防護堤。此議案僅作為詢測之用。

如果您投票贊成高架結構方案，您即表示，您選擇由一個目前估計費用為二十八億二千萬元的高架結構取代阿拉斯加路高架橋。

如果您投票反對高架結構方案，您即表示，您不選擇由一個高架結構取代阿拉斯加路高架橋。

..... 我選擇一個高架結構

..... 我不選擇一個高架結構

官方選票樣本

華盛頓(Washington)州，景(King)郡 - 官方選票
二零零七年三月十三日特別選舉

選民投票說明指引： 請用深色原子筆，把你所選擇項目旁的橢圓形空檔填上如右圖 。請把橢圓形空檔完全填滿。除法律特別批准外，投給任何公職或議案超過一票時，將被裁定為超額投票，而且投給該公職或議案的票皆不會被計算。
如填寫選票時出錯，請在錯處劃上一 [X] 然後填滿正確的橢圓形空檔。請勿在選票上簽名，簡寫姓名或塗上任何其它標記。

市

西雅圖 (SEATTLE) 市
第一號詢測議案
地面車道-隧道混合方案

西雅圖 (Seattle) 第一號詢測選票議案是關於以一個「地面車道-隧道混合方案」取代「阿拉斯加路高架橋」(Alaskan Way Viaduct)。此議案僅作為詢測之用。如果您投票贊成票，您即表示，您選擇由一條四線車道的隧道取代「阿拉斯加路高架橋」。此隧道有加寬的路肩以供高峰時段交通使用，並附加路面車道及公共交通改良。預計費用是\$3,410,000,000，此費用可能由州及聯邦政府經費\$2,800,000,000，市政府用於因此工程造成的必要公用事業重新安置的公用事業經費\$500,000,000，及對特殊受益的地產所有人徵收的一項地區性徵稅\$250,000,000來共同支付。州長聲明，州及聯邦政府經費可能不會超過\$2,800,000,000。

- 贊成，我選擇「地面車道-隧道混合方案」
 反對，我不選擇「地面車道-隧道混合方案」

西雅圖 (SEATTLE) 市
第二號詢測議案
高架結構方案

西雅圖 (Seattle) 第二號詢測選票議案是關於以一個「高架結構方案」取代「阿拉斯加路高架橋」(Alaskan Way Viaduct)。此議案僅作為詢測之用。如果您投票贊成票，您即表示，您選擇由一個六線車道的高架結構取代「阿拉斯加路高架橋」。高架結構在南景街 (South King Street) 和在先力加街 (Seneca Street) 及哥倫比亞街 (Columbia Street) 的新出入口坡道之間，每個方向都增至四線車道。預計費用是\$2,800,000,000，此費用有可能由\$2,800,000,000的州及聯邦政府經費支付。

- 贊成，我選擇「高架結構方案」
 反對，我不選擇「高架結構方案」

2007年3月13日

西雅圖市特別選舉

如需更多資料，請查閱
metrokc.gov/elections
或致電206-296-1544。



景郡選舉部

西雅圖市政府要求2007年3月13日的特別選舉以全部郵寄選舉方式舉行。全部選民將會收到郵寄選票，但僅是本次選舉的選票。

在西雅圖的投票站將不會開放。請小心遵照選票上的指引，並記住在寄出選票前，要在回郵信封的誓詞下簽名。閣下的簽名將與您在選民登記檔案內的簽名比較是否相似。

選民可以立刻寄回他們的選票，或於2007年3月8日開始至3月13日止將他們已填選的選票送回到收集地點。

如要申請補發選票或索取中文選票，請致電206-296-1544，免費長途電話1-800-325-6165或聽覺障礙請電206-296-0109。

選民手冊資料及如何投出您的郵寄選票指引，請查閱網站www.metrokc.gov/elections。

選票收集地點：

King County Administration Bldg
景郡行政大樓

500 4th Ave, Rm 553, Seattle 98104

- 星期一至星期五 上午8時30分至下午4時30分
- 3月13日，上午7時至晚上8時

下列地點開放時間：

- 3月8、9、12及13日 上午7時至晚上8時
- 3月10日，星期六，上午11時至下午3時

High Point Community Center
高點社區中心

6920 34th Ave SW, Seattle 98126

Rainier Community Center
雷尼爾社區中心

4600 38th Ave S, Seattle 98118

North Seattle Community College
北西雅圖社區學院

9600 College Way N, Seattle 98103

Interbay Evangelical Covenant Church
內灣福音聖約教會

3233 15th Ave W., Seattle 98119

本地選民手冊

西雅圖道德操守及選舉委員會
PO Box 94729
Seattle, WA 98124



西雅圖市



特別選舉

2007年3月13日

- ★ 從2007年2月21日開始，將向所有選民寄出郵寄選票。
- ★ 請記住在2007年3月13日或之前將您已投選的選票蓋上郵戳。
- ★ 如需協助，請致電206-296-1544。